

**Material:**

Cloruro de Polivinilo no plastificado (PVC-U).

Dimensiones:

Cumplen la norma UNE-EN-ISO-1452.

Condiciones de trabajo:

- En accesorios para encolar:
 Desde 16 mm. hasta 140 mm. =
 PN 16 bar a 20°C.
 Desde 160 mm. hasta 315 mm. =
 PN 10 bar a 20°C.
- En accesorios para roscar:
 Todas las medidas son PN 10 bar a 20°C.

Ensayos hidráulicos:

Según norma UNE-EN-ISO-1452.

Montaje:

- Para uniones roscadas, recomendamos utilizar cinta de P.T.F.E.
- Para uniones encoladas, se recomienda adhesivo a base de ciclohexanona (adhesivo CH).

Material:

Unplasticised Polyvinyl chloride (PVC-U).

Dimensions:

All sizes according to the UNE-EN-ISO-1452.

Work conditions:

- By cement joint fittings:
 From 16 mm. to 140 mm. =
 NP 16 bar at 20°C.
 From 160 mm. to 315 mm. =
 NP 10 bar at 20°C.
- By threaded fittings:
 All sizes NP 10 bar at 20°C.

Hdraulic test:

In accordance to the UNE-EN-ISO-1452.

Assembly:

- The use of P.T.F.E. film is recommended for threaded fittings.
- The use of a cyclohexanone adhesive for solvent cement fittings (CH-Adhesive) is recommended.

Matériel:

Polychlorure de vinyle non plastifié (PVC-U).

Dimensions:

Conforme à la norme UNE-EN-ISO-1452.

Conditions de travail:

- Pour raccords à coller:
 De 16 mm. a 140 mm. =
 PN 16 bar a 20°C.
 De 160 mm. a 315 mm. =
 PN 10 bar a 20°C.
- Pour raccords filetés:
 Toutes les mesures PN 10 bar a 20°C.

Essais hydrauliques:

Selon la norme UNE-EN-ISO-1452.

Montage:

- Pour des raccords filetés, nous recommandons l'utilisation de ruban de P.T.F.E.
- Pour des raccords à coller, nous recommandons l'utilisation d'une colle a base de cyclohexanone (Adhésif CH).

Diagrama de presión-temperatura para los accesorios y válvulas de PVC-U

Pressure-temperature diagram for PVC-U fittings & valves

Diagramme pression-temperature pour des raccords et vannes PVC-U

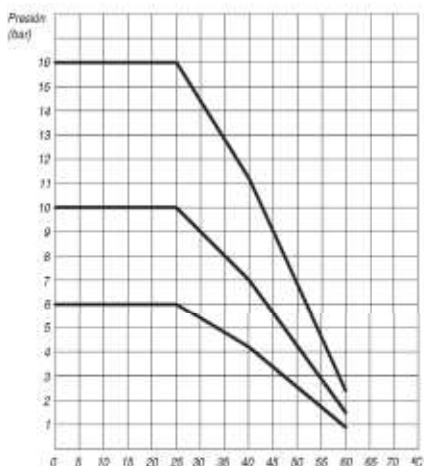


Diagrama de presión-temperatura para los accesorios de PP

Pressure-temperature diagram for PP fittings

Diagramme pression-temperature pour des raccords en PP

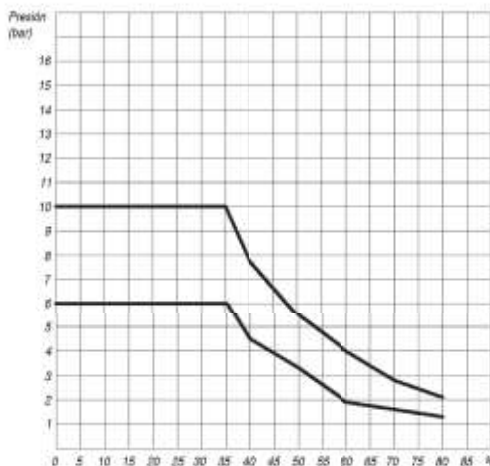


Diagrama de presión-temperatura para los accesorios de PEHD

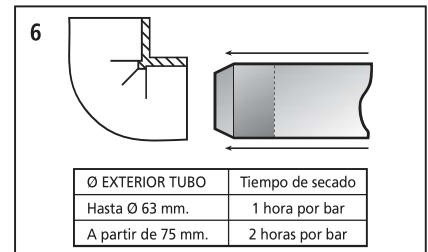
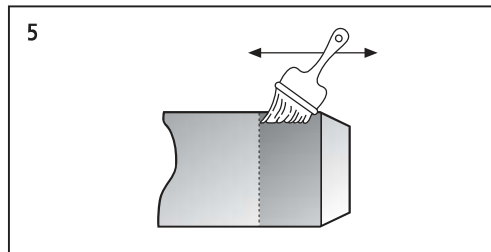
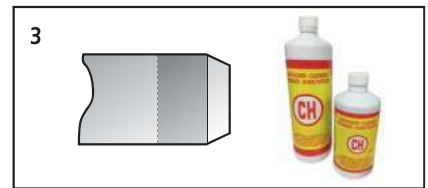
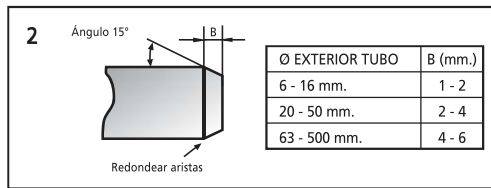
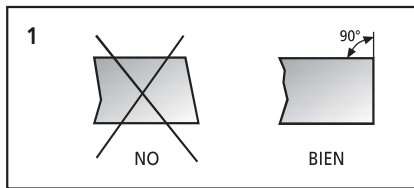
Pressure-temperature diagram for PEHD fittings

Diagramme pression-temperature pour des raccords en PEHD





RECOMENDACIONES PARA EL ENCOLADO DE PIEZAS EN PVC-U
RECOMMENDATIONS FOR SOLVENT CEMENT JOINTING OF PVC-U FITTINGS
RECOMMANDATIONS POUR LE COLLAGE DES RACCORDS PVC-U



- Cortar el tubo perpendicularmente al sentido del mismo.
 - Pipe must be cut off at right angles.
 - Réaliser une coupure perpendiculaire à l'axe du tube.
 - Hacer un chaflán en el extremo del tubo en la forma y dimensión de la tabla.
 - Chamfer the tube end in form and size as illustrated in the sketch.
 - Faire un chanfrein dans l'extrême du tube selon la forme et dimension de la table.
 - Marcar la zona de encolado y utilizando un papel absorbente o un trapo limpio, impregnados de limpiador CH, limpiar las superficies del tubo y el accesorio. Una vez limpias, las superficies deberán quedar de un color mate. No tocar las zonas limpias.
 - Mark the solvent cement position and clean the outside of the pipe and the inside of the socket with an absorbent paper or a clean cloth with the CH cleaner. The cleaned surface should have a matt finish. Do not touch the clean surface.
 - Marquer la position de collage et nettoyer le tube et le raccord avec un papier absorbant ou un chiffon propre, avec le dissolvant CH. La surface doit rester mate. On ne doit pas toucher les zones propres.
 - Comprobar el buen estado de la cola. Después de removerla, debe fluir como si fuese un aceite espeso. No deberán utilizarse colas con grumos o que tengan dificultades para fluir.
 - Check the correct consistency of the cement, it must run evenly from a wooden spatula held at a slant, like a thicken oil. Never use cements with grums or if it can not smoothly run.
 - Vérifier la qualité de la colle. Après l'avoir agité la colle, doit couler aisément comme si c'était de l'huile épaisse. Ne pas utiliser colles avec grumeaux ou avec difficultés pour s'écouler.
 - Aplicar la cola sobre el tubo y la embocadura del accesorio en sentido longitudinal. Utilizar un pincel con la dimensión adecuada al diámetro de los accesorios a encolar.
 - Apply the cement to the pipe and to the fitting socket in an axial direction. Use a brush with the appropriate dimension.
 - Appliquer la colle sur le tube et au raccord dans le sens de l'axe du tube. Utiliser un pinceau avec la dimension appropriée au diamètre des accessoires à coller.
 - Tubo y accesorio se unirán sin girar y antes del minuto después de haber aplicado la cola. Eliminar el adhesivo sobrante. En diámetros superiores a 90 mm será necesario que dos operarios realicen las operaciones de limpieza y encolado. La aplicación del adhesivo, se hará de forma simultánea: mientras uno lo aplica al tubo, el otro lo hará al accesorio.
 - Joint pipe and fitting without turning and before 1 minute from the cement application. Remove the surplus cement. For 90 mm and larger pipes, two people are needed to clean and cement the pipe end and fitting socket simultaneously.
 - Tube et raccord se uniront sans mouvement circulaire et au plus tard 1 minute après l'application de la colle. Eliminer la colle restante. Pour diamètres plus grand que 90 mm sera nécessaire que deux ouvriers réalisent les opérations de propreté et l'application de la colle sera faite au même temps.
- El periodo de secado dependerá de la temperatura ambiente. Para una temperatura de 20°C se recomienda esperar una hora por cada bar de presión. Para aplicar la presión nominal se recomienda esperar 24 h.
 - The drying time depends on the ambient temperature. By 20°C temperature, we recommend to wait 1 hour for each bar of pressure. To apply the nominal pressure is recommended to wait 24 h.
 - Le période de séchage dépend de la température ambiante. À une température de 20°C, on recommande attendre 1 heure pour chaque bar de pression et 24 h. pour appliquer la pression nominale.
 - Las condiciones ambientales para la utilización del adhesivo CH son de 5° a 35°C y en áreas ventiladas. Las características del adhesivo CH no se ven afectadas por la humedad relativa del ambiente.
 - The environmental conditions to use the CH solvent cement are from 5° a 35°C and in ventilated areas. The characteristics of the CH solvent cement are not affected by the relative humidity of the atmosphere.
 - Les conditions ambiantes pour l'utilisation du adhésive CH celles sont de 5° a 35°C et dans zones ventilées. Les caractéristiques du adhésive CH elles ne sont pas affectées par l'humidité relative de l'atmosphère..
 - ALMACENAMIENTO DEL ADHESIVO Y LIMPIADOR: Almacenar los envases entre 5 y 35°C en un lugar seco y bien ventilado, lejos de fuentes de calor y de la luz solar directa. Mantener lejos de puntos de ignición y no fumar cuando se realicen las operaciones de encolado. Una vez abiertos los envases, han de volverse a cerrar cuidadosamente y colocarlos verticalmente para evitar derrames.
 - STORAGE FOR ADHESIVE & CLEANER: Store in original recipient between 5° - 35°C on dry and well-ventilated area, keep away from heat sources and direct sunlight. Keep away from ignition points and do not smoke while bonding operations. Once recipients are open must be closed again properly and keep vertically to avoid leaks.
 - INSTRUCTIONS DE STOCKAGE: Stocker les récipients entre 5° et 35°C dans un endroit sec et bien aéré, loin de la lumière directe du soleil et loin de la chaleur. Tenir éloigné des sources d'inflammation et ne pas fumer lors de l'utilisation de ce produit. Une fois ouvert le récipient il faut le refermer correctement et le placer en position vertical pour éviter des déversements.

Recomendaciones para las conexiones roscadas

Las roscas de nuestros accesorios y válvulas cumplen con la norma ISO 228. Para el sellado de las rosca se debe utilizar cinta de PTFE o bien otro tipo de sellador que no sea dañino para el PVC-U. En ningún caso y bajo ningún concepto debe usarse hilo de cáñamo para realizar la estanquidad en las rosca.

Las conexiones roscadas no deben estar situadas en partes de la instalación donde existan o se prevean grandes tensiones mecánicas. Tampoco en lugares donde se produzcan amplias variaciones de temperatura y de forma cíclica, ya que las tensiones derivadas de las dilataciones someten a estas conexiones a grandes esfuerzos.

Recommendations for threaded unions

Our threaded fittings and valves are according standard ISO 228. For thread's sealing should be used PTFE tape or another kind of sealant which not damage the PVC. It is not recommended in any case the use of hemp as a seal on threads.

Threaded connections must be away from parts of installations where strong mechanical stresses exist, nor in areas where exist important variations of temperature in a cyclical way because the stresses and efforts originated of these dilatations affect and require a considerable effort to the threaded connection.

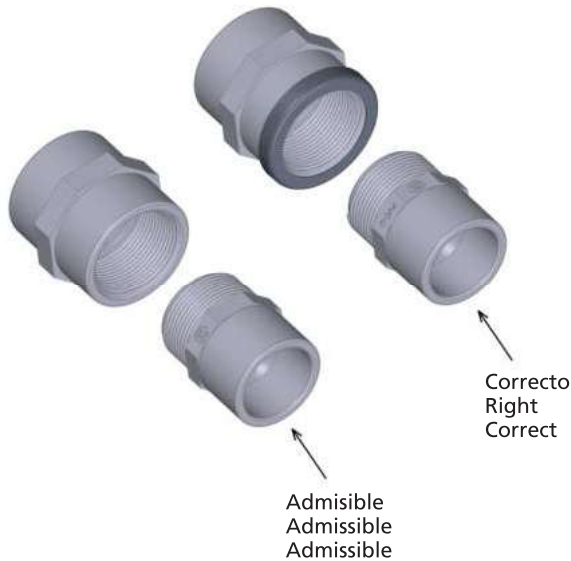
Recommandations pour des unions taraudées

Les filetages de nôtres raccords et vannes sont confirmes à la norme ISO 228. Pour le scellage des filets des vis il est nécessaire l'usage du ruban en PTFE ou un autre moyen qui ne détériore pas les PVC. Ne jamais utiliser fil chanvre à cet effet.

Les connexions filetées on doit les utiliser aux parties de l'installation livres des grandes tensions mécaniques et pas dans les espaces avec des variations de température soudains et de forme cyclique, donnée que ces tensions dérive des dilatations exigent un grand effort aux connexions.

CONEXIONES PROPUESTAS - PROPOSAL CONNECTIONS - PROPOSITIONS DE CONNEXIONS

Conexión de accesorios de plástico
 Plastic fittings connections
 Connexion raccords de plastique



Conexión de accesorios de metal y plástico
 Plastic and metal fittings connections
 Connexion de raccords de plastique avec metal

